



JAARVERSLAG 2021 STICHTING ISRAËL EN DE BIJBEL

RSIN (fiscaalnummer): 002923968

ING
NL79 INGB 0001 7833 01
Rabobank
NL13 RABO 0141 0403 43
KvK
41178054

Belfus (België)
BE78 0631 2873 3886

1. De doelstelling van Israël en de Bijbel is tweeledig:

- De Bijbel voor Israël: de verspreiding van het Evangelie van Jezus Christus door middel van de aanbidding van de Heilige Schrift aan het Joodse volk in binnen- en buitenland. Bij dit werk wordt de geestelijke en materiële nood onder Messiaanse gelovigen niet uit het oog verloren;
- De Bijbel over Israël: het wekken van liefde en belangstelling onder de christenheid voor Israël en voor de grote plaats die volk en land innemen in Gods heilsplan.

2. Actueel beleidsplan:

De wereldwijde verspreiding van Gods Woord blijft het hoofddoel van de Stichting. Naast de actieve aanbidding van Bijbels door medewerkers en vrijwilligers aan Joodse gemeenschappen in diverse landen, worden ook steeds meer bijbelaanvragen vanuit de Joodse wereld vervuld.

2.1. De Bijbel voor Israël

Voor de verspreiding van Gods Woord wordt voornamelijk gebruik gemaakt van tweetalige Oude en Nieuwe Testamenten, met op de ene pagina de Hebreeuwse tekst en op de tegenoverliggende pagina de landstaal. In deze vorm zijn Nieuwe Testamenten beschikbaar in dertien verschillende talen en Tenachs (Oude Testamenten) in acht verschillende talen. Daarnaast zijn er nog twee ééntalige edities van de Tenach beschikbaar.

Er is een nauwe samenwerking met de Engelse Society for Distributing Hebrew Scriptures (SDHS) en The Bible Society in Israel (het Israëlische Bijbelgenootschap).

Aansluitend op de verspreiding van de Bijbel onder het Joodse volk, wordt ook onderwijs uit de Bijbel gegeven aan Joodse gelovigen en belangstellenden. Hiervoor wordt periodiek een gratis Russisch magazine uitgegeven en vinden er Bijbelstudies en seminars plaats in Oost-Europa.



Israël en de Bijbel

Stichting Israël en de Bijbel
Postbus 16
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697
info@israelendebijbel.nl
www.israelendebijbel.nl

ING
NL79 INGB 0001 7833 01
Rabobank
NL13 RABO 0141 0403 43
KvK
41178054

Belfius (België)
BE78 0631 2873 3886

Uit de verspreiding en het onderwijs van Gods Woord komt vanzelfsprekend ook praktische hulpverlening voort. Zo worden voor Messiasbelijdende Joden en andere noodlijdende Joodse gemeenschappen in voornamelijk Oost-Europa jaarlijks hulpacties georganiseerd door de Werkgroep Handreiking van de Stichting. In de zomermaanden wordt een bijbelzomerkamp georganiseerd voor de minder bedeeden in Oost-Europa. Ook hier liggen bijbelverspreiding, onderwijs en materiële hulpverlening in elkaars verlengde.

2.2. De Bijbel over Israël

De Stichting geeft bijbelse informatie over volk en land van Israël via:

- het IB Magazine van 24 pagina's, dat in 2021 zes keer per jaar verscheen;
- het IB Nieuws, nu ook in A4-formaat en 8 pagina's, verschijning was vier keer per jaar. Abonnees op IB Magazine ontvangen dit samen met het magazine en de nieuwsbrief is gratis beschikbaar voor individuele belangstellenden en meelevende gemeenten en kringen;
- het IB Nieuws als digitale variant;
- Social media (Facebook, Instagram, Podcast, Youtube)
- De IB Gebedsapp (via WhatsApp en Telegram)
- voorlichtingsbijeenkomsten, een jaarlijkse ontmoetingsdag, conferenties, beurzen, website en christelijke evenementen;
- Via de website israelendebijbel.nl kunnen bezoekers meer informatie krijgen over en een abonnement nemen op het IB Magazine, boeken bestellen via de webshop, meer te weten komen over het kinderwerk en jongerenwerk en er zijn veel artikelen, audiostudies, podcasts en video's te vinden.

Het jongerenwerk heeft als doel om ook bij jongeren de Bijbelkennis te vergroten, zodat zij de God van Israël en het volk Israël beter zullen leren kennen en liefhebben. Er zijn verschillende multimediapresentaties beschikbaar waarin ook het werk van de bijbelverspreiding onder de aandacht wordt gebracht.

Onder de naam IB Studiehuis worden regelmatig cursussen verzorgd, waarin Gods plan met Israël een centrale plaats inneemt.



Onder de naam de Boekentafel vindt overdracht plaats van geschreven Bijbelse informatie over Israël, via de leeuurtafels tijdens conferenties, lezingen en via de website.

3. Samenstelling bestuur:

- H.C. Honigh (voorzitter tot 11/7/2021, daarna afgetreden als voorzitter en bestuurslid)
- P. van der Lugt (algemeen lid tot 11/7/2021 daarna voorzitter bestuur Stichting Israel en de Bijbel; voorzitter van de werkgroep "Handreiking")
- E.M. van der Ent (secretaris/penningmeester)
- M. Van Laere (algemeen lid)
- F.M. Visser (algemeen lid)
- C. Bos (algemeen lid)
- P.J.B. Heijms (algemeen lid)

4. Beloningsbeleid:

De bestuursfuncties zijn vrijwilligersfuncties en de leden van het bestuur ontvangen hiervoor geen salariering. Een eventuele vrijwilligersvergoeding, zoals die door de Belastingdienst wordt beschreven, kan wel als gift worden terug geschonken aan de Stichting. Voor de beloning van de medewerkers in loondienst van de Stichting wordt de cao Zorg en Welzijn als uitgangspunt genomen.

5. Organisatie:

De statuten zijn voor het laatst op 15 april 1998 gewijzigd. De Stichting is bij de Kamer van Koophandel ingeschreven onder nummer 41178054. De Stichting opereert onder de status van ANBI (RSIN: 002923968).

De voorzitter en secretaris/penningmeester vormen het dagelijks bestuur.

Het bestuur heeft een stimulerende, begeleidende en controlerende functie in de realisatie van de doelstellingen. Bijdragen vanuit het bestuur in de activiteiten van de Stichting bestaan o.a. uit: boekhouding, redactie magazines, samenstelling Engelse gebedsbrief en onderwijs.



Israël en de Bijbel

Stichting Israël en de Bijbel
Postbus 16
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697
info@israelendebijbel.nl
www.israelendebijbel.nl

Directeur

De directeur is belast met de verantwoordelijkheid over de uitvoering van het beleid zoals dat tot uitdrukking komt in de dagelijkse werkzaamheden op het centraal kantoor in Harmelen, het kantoor in Kiev en werkzaamheden van het team van (vrijwillige) medewerker(st)ers.

Het beleid wordt in overleg tussen het bestuur en de directeur bepaald.

De directeur is zonder overleg met het dagelijks bestuur bevoegd tot het doen van financiële transacties tot een maximumbedrag van € 5.000,-.

ING
NL79 INGB 0001 7833 01
Rabobank
NL13 RABO 0141 0403 43
KvK
41178054

Belfius (België)
BE78 0631 2873 3886

Medewerkers in Loondienst

De Stichting had zes medewerkers (4,0 FTE) in loondienst op het hoofdkantoor in Harmelen. Verder had de Stichting een 0-uren contracten met een persoon die uiteenlopende werkzaamheden uitvoert. Verder heeft de Stichting twee medewerkers (1 FTE) werkzaam op het kantoor in Kiev, in Oekraïne om het werk in Oost Europa vorm te geven.

Vrijwilligers

Voor de uitvoering van het beleid staat een kring van vrijwilligers ter beschikking, die op de volgende terreinen actief zijn: Bijbelverspreiding, abonneeadministratie, publiciteit, redactionele werkzaamheden, vertaalwerk en correspondentie, ontwikkeling van noodzakelijke software, schoonmaakwerkzaamheden.



6. VERSLAG UITGEOEFENDE WERKZAAMHEDEN:

BIJBELVERSPREIDING:

Ook de bijbelverspreiding heeft door de coronabeperkingen in 2021 veel te lijden gehad. Reizen en conferenties moesten worden geannuleerd en plannen worden bijgesteld. Alleen de bijbelaanvragen via internet en de verzending daarvan konden het hele jaar doorgaan.

Om bovengenoemde reden lag de focus in 2021 op het (online) verbreiden van de internationale contacten. Er zijn wereldwijd veel nieuwe contacten gelegd met bestaande lokale werkers die gebruik zijn gaan maken van de verschillende bijbeluitgaven. En dan vooral de Backpackbijbel en het nieuwe Hebreeuws-Engelse Nieuwe Testament.

NIEUWE BIJBELUITGAVEN

Jiddische Mattheüsevangelie

In april 2021 zijn er 6000 exemplaren van het Jiddische Mattheüsevangelie gedrukt. De uitgave is bestemd voor de ultraorthodoxe Joden (Charediem) en heeft het formaat van een gebedenboek. Achterin zijn een aantal (Messiaanse) Psalmen toegevoegd.

Hebreeuws-Engels Nieuw Testament

Het merendeel van de Amerikaanse Joden heeft een liberale, cultureel Joodse of niet-godsdienstige achtergrond. Onder deze groep ervaren we veel openheid bij de verspreiding van Bijbels. Speciaal voor hen is er in de zomer van 2021 een Hebreeuws-Engelse uitgave gedrukt van het Nieuwe Testament met een eigentijdse uitstraling. Voor het Engels hebben we gebruik gemaakt van de English Standard Version (ESV-vertaling); een begrijpelijke maar tegelijk ook concordante vertaling. Voor het Hebreeuws hebben we gekozen voor de Delitzsch-vertaling. Er zijn 5000 exemplaren gedrukt, waarvan er in hetzelfde jaar 3000 stuks zijn verspreid en verdeeld onder werkers wereldwijd.

Herziening Jiddisch Nieuw Testament

De Jiddische vertaling van het Nieuwe Testament (Einspruch-vertaling) is erg gedateerd. Vandaar dat we in 2020 begonnen zijn met een eerste revisie van de Jiddische tekst. De vocaaltekens worden aangepast naar het Jiddisch zoals dat tegenwoordig door



Israël en de Bijbel

Stichting Israël en de Bijbel
Postbus 16
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697
info@israelendebijbel.nl
www.israelendebijbel.nl

ING
NL79 INGB 0001 7833 01
Rabobank
NL13 RABO 0141 0403 43
KvK
41178054

Belfius (België)
BE78 0631 2873 3886

ultraorthodoxe Joden wordt gebruikt. Daarnaast worden archaïsche woorden verklaard in voetnoten. Dit project zal nog enkele jaren duren.

Het Mattheüsevangelie en de Hebreeënbriev zijn klaar en bevatten honderden voetnoten en tekstverwijzingen.

In 2020 is er een website gebouwd waar de Jiddische tekst van het Nieuwe Testament op komt te staan. Voor het Nieuwe Testament is het Mattheüsevangelie beschikbaar, andere Bijbelboeken volgen, zowel in het Jiddisch als in het Hebreeuws. Eind 2021 is ook de volledige Tenach (Oude Testament) in het Jiddisch en Hebreeuws aan de website toegevoegd.

BIJBELVERSPREIDING ACTIVITEITEN

Israël

Sinds zomer 2020 is een jong Israëliisch echtpaar bij het werk betrokken geraakt. Ze verspreiden Bijbels onder Israëli's die de 'Israel Trail' lopen. Het afgelopen jaar hebben ze veel contacten kunnen leggen met werkers in Israël. Daarnaast hebben ze zich toegelegd op het interviewen van Messiaanse gelovigen voor een getuigenissenboek dat we als Stichting in samenwerking met uitgeverij Gideon in mei 2022 uitgeven.

Nepal

Door een lokale evangeliste in India is het werk onder de Israëliische backpackers in India voortgezet. Daarnaast is ze voor de backpackbijbel ook naar Nepal gereisd. Tijdens het verspreiden van Bijbels heeft ze een nieuwe werker gevonden die het werk in Nepal wil voortzetten.

Amerika (New York)

We hebben meerdere keren deel kunnen nemen aan een online conferentie voor werkers onder de Charediem. Tijdens die conferentie is de gedrukte versie van het Jiddische Mattheüsevangelie onder de aandacht gebracht en verstuurd naar werkers wereldwijd.

Oekraïne en Wit-Rusland

Sergey en Lesya Dariy, die als fulltime medewerkers het kantoor in Kiev beheren, zetten zich in voor de bijbelverspreiding in Oost-Europa, alsook voor geloofsopbouw en materiële hulp in de Messiaanse gemeenten en kringen. Daarnaast geven zij onderwijs via Trans World Radio en worden er online Bijbelstudies gegeven.



Israël en de Bijbel

Stichting Israël en de Bijbel
Postbus 16
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697
info@israelendebijbel.nl
www.israelendebijbel.nl

ING
NL79 INGB 0001 7833 01
Rabobank
NL13 RABO 0141 0403 43
KvK
41178054

Belfius (België)
BE78 0631 2873 3886

Polen

In de zomer van 2021 waren verschillende werkers vanuit de Stichting betrokken bij een internationale evangelisatiecampagne onder leiding van Jews for Jesus in Warschau.

Aanvragen via Jewish Testimonies

Op deze website staan in zeven talen (Nederlands, Engels, Frans, Spaans, Portugees, Russisch en Hebreeuws) getuigenissen van Joodse mensen die tot geloof in hun Messias zijn gekomen. De dagelijkse bijbelaanvragen via jewishtestimonies.com komen vanuit de hele wereld en van Joodse mensen met heel verschillende achtergronden. In 2021 werden meer dan driehonderd Bijbels naar adressen wereldwijd verstuurd.

HULPVERLENING HANDREIKING

De actiebrief van de werkgroep Handreiking is naar een aantal gemeenten verzonden, met het verzoek om verarmde gelovigen in Messiaanse gemeenten met giften te ondersteunen. Met de giften worden ter plaatse voor hen voedselpakketten samengesteld en medicijnen gekocht. Vanwege corona was het helaas opnieuw niet mogelijk om in de zomer een gezinskamp in Oekraïne te organiseren.

HET WEKKEN VAN LIEFDE EN BELANGSTELLING ONDER DE CHRISTENHEID

Nederlandse IB Magazine en IB Nieuws

In 2021 zijn zes IB Magazines van 24 pagina's verschenen en vier IB Nieuws van 8 pagina's. De lay-out werd door David van Wijck verzorgd, drukwerk en verzending werd door 'D&DJ Communicatie' in Montfoort verzorgd. De abonnementsprijs bleef € 12,50 per jaar. Het bovengenoemde IB Nieuws, nu 8 pagina's A4, was ook dit jaar weer gratis beschikbaar voor gemeenten, kringen en donateurs.

Vernieuwde kennismakingsmagazine

Begin september is er een vernieuwd kennismakingsmagazine gedrukt. Al onze abonnees en nieuwsbrieflezers hebben twee kennismakingsmagazines ontvangen. Eén voor henzelf en eentje om weg te geven. Ook is er de mogelijkheid om deze magazines aan te vragen. In november was er een herdruk van het magazine nodig.



Israël en de Bijbel

Stichting Israël en de Bijbel
Postbus 16
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697
info@israelendebijbel.nl
www.israelendebijbel.nl

ING
NL79 INGB 0001 7833 01
Rabobank
NL13 RABO 0141 0403 43
KvK
41178054

Belfius (België)
BE78 0631 2873 3886

Digitale nieuwsbrief / Social media

In 2021 hebben wij zo om de twee a drie weken een nieuwsbrief per mail verstuurd naar een groeiend aantal ontvangers. Ook zijn we actief op sociale mediakanalen als Facebook, Instagram, WhatsApp en YouTube.

Podcasts

Sinds februari 2020 hebben wij elke twee weken podcasts uitgebracht met Bijbelstudies, Israël-gerelateerde onderwerpen, interviews met veldwerkers, enzovoorts.

Samenkomsten

In verschillende gemeenten zijn bijbelstudies gehouden en/of presentaties gegeven over het werk van Stichting Israël en de Bijbel. Tijdens de lockdown zijn een aantal samenkomsten afgelast. Maar veel studies konden online toch doorgang vinden, waaronder een nieuwe lezingenseries in Emmeloord, Kampen en Elburg. Verder is er lesgegeven aan de bijbelschoolstudenten van Gospel Mission in Amerongen.

IB-Ontmoetingsdag

Vanwege de coronamaatregelen was het dit jaar opnieuw niet mogelijk een ontmoetingsdag te houden en hebben wij via YouTube een webinar verzorgd. Met onder andere een terugblik op de bijbelverspreiding van het afgelopen jaar, korte interviews met veldwerkers en meer informatie over onze projecten.

IB-Themadag België

Vanwege corona hebben wij in 2021 geen themadag in België kunnen houden.

IB Studiejaar

In 2021 is de zaterdagcursus van het IB Studiehuis van oktober opgestart in het gebouw van de Vrije Baptistengemeente De Fontein in Emmeloord.

Israël-conferenties

Vanwege corona konden de conferenties in Het Vierhouterbos niet doorgaan. Wel is er een online conferentie gegeven over Mattheüs 24 in samenwerking met stichting Heartcry. Van 18 tot 20 juni is in Ter Apel een conferentie geweest over het thema: *'Als de vrucht aan de wijnstok ontbreekt'*.



7. Financieel beleid

• Werving van financiële middelen

Stichting Israël en de Bijbel is hoofdzakelijk afhankelijk van giften die door de achterban via banktransfers worden overgemaakt. Naast deze inkomsten zijn er inkomsten via collecten die gehouden worden tijdens de verschillende samenkomsten. Het abonnementsgeld van €12,50 per jaar zorgt voor inkomsten om (een gedeelte van) de kosten van het *IB Magazine* te bekostigen. Deze inkomsten zijn in principe niet hoger dan de kosten die gemaakt worden voor het uitgeven van dit magazine. Dit geldt ook voor de inkomsten rond de *Boekentafel* en het *IB Studiehuis*.

• Beheer van het vermogen

De liquide reserves worden beheerd op spaarrekeningen van Nederlandse banken. Dit geld zal niet worden toegepast voor risicovolle beleggingen zoals bijvoorbeeld obligaties, aandelen, of andere financiële producten.

• Besteding van het vermogen

De Stichting heeft statutair geen enkele winstdoelstelling, ook niet voor haar individuele werkgroepen. De inkomsten van de Stichting worden voor meer dan 90% besteed aan het bereiken van haar doelstellingen. De overige inkomsten worden ingezet om een verantwoorde administratie te kunnen voeren.

8. Overige gegevens

• Samenwerkingsverbanden

De Stichting kent geen statutaire samenwerkingsverbanden. Samenwerking met andere Stichtingen vindt alleen zo nodig en op incidentele basis plaats. In het Bijbelverspeidingswerk wordt alleen regelmatig samengewerkt met de SDHS, waarvan ook de Bijbels ter verspreiding grotendeels betrokken worden.

Verder is er een samenwerkingsverband met LCJE (Lausanne Consultation on Jewish Evangelism) voor het uitwisselen van kennis en netwerkcontacten.

Voor de werkzaamheden in Kiev heeft de Stichting een samenwerking met de Stichting Israël en de Bijbel aldaar. Deze stichting is opgericht ten behoeve van de aanschaf van het kantoorpand en heeft uitsluitend als taak het beheren van het onroerend goed.



9. Financiële gegevens over boekjaar 2021

BALANS PER 31-12-2021 (BEDRAGEN *1000 €)

Activa	31/12/2021
<i>Vaste Activa</i>	
Materiele vaste activa	404
<i>Vlottende activa</i>	
Voorraden, vorderingen, en liquide middelen	589
Totaal Activa	992

Passiva	31/12/2021
<i>Eigen vermogen</i>	
Algemene reserve	868
Bestemmingsreserve projecten	51
Voorzieningen	45
Langlopende schulden	0
Kortlopende schulden	28
Totaal Passiva	992

Toelichting

- Materiële vaste activa bestaan uit:
 - gebouwen en terreinen van het kantoor in Harmelen
 - het wagenpark in Nederland en Oekraïne.
 - Inventaris
 - Ontwikkeling over 2021 (bedragen *1000 €):

Boekwaarde 1 januari	383
Bij: Investerings	42
Af: Afschrijvingen/desinvesteringen	16
Boekwaarde 31 december	409



- Vlottende activa 2021 (bedragen *1000 €):

Boekwaarde 1 januari	575
Bij: saldo	14
Boekwaarde 31 december	589

- Eigen vermogen 2021 (bedragen *1000 €):

Boekwaarde 1 januari	827
Bij: saldo staat baten en lasten minus mutatie voorzieningen	41
Boekwaarde 31 december	868

- Bestemmingsreserve projecten:

Boekwaarde 1 januari	62
af: mutatie	-11
Boekwaarde 31 december	51

- De volgende projecten staan gepland voor 2021:

Omschrijving	Bedrag
1. Heruitgave Backpack Bijbel (geschatte kosten 100k€ en gepland voor 2023)	50.000,-
Totaal gereserveerd in 2021:	50.000,-

- Voorzieningen:

- Voorzieningen zijn opgenomen voor Handreiking¹ en de Pensioenvoorziening voor de medewerkers in Kiev en zagen er voor 2021 als volgt uit (bedragen *1000 €):

Boekwaarde 1 januari	40
bij: mutatie	5
Boekwaarde 31 december	45

- De voorgaande jaren was er ook een voorziening voor het Russisch Magazine. Zoals besloten door het bestuur is deze opgeheven en aan de algemene reserve toegevoegd. De baten en lasten voor het Russisch Magazine zijn uit de algemene middelen bekostigd.

¹ Voor Messiaanse gemeenten en andere noodlijdende Joodse gemeenschappen in voornamelijk Oost Europa worden jaarlijks hulpacties georganiseerd door de *Werkgroep Handreiking*, die onderdeel is van *Israël en de Bijbel*. In de zomermaanden wordt er een Bijbelzomerkamp georganiseerd.



Israël en de Bijbel

Stichting Israël en de Bijbel
Postbus 16
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697
info@israelendebijbel.nl
www.israelendebijbel.nl

ING
NL79 INGB 0001 7833 01
Rabobank
NL13 RABO 0141 0403 43
KvK
41178054

Belfius (België)
BE78 0631 2873 3886

- Kortlopende schulden bestonden uit crediteurenposten die op 31-12-2021 openstonden.

STAAT VAN BATEN EN LASTEN 2021

Baten (bedragen *1000 €)	2021
Giften	475
Overige inkomsten	50
Totaal baten	525

Lasten (bedragen *1000 €)	2021
Bijbelverspreiding	82
Handreiking	20
Visieverspreiding	42
Evenementkosten	4
Reiskosten	18
Afschrijvingen	19
Kantoorkosten	49
Personeelskosten	254
Sub totaal lasten	488
Financiële baten en lasten	0
Buitengewone lasten	7
Resultaat (voordelig)	44
Totaal lasten	525

Toelichting

- In het algemeen kan gezegd worden dat ook dit jaar de corona situatie een sterke invloed heeft gehad op de uitgaven. Veel plannen konden niet worden uitgevoerd, waardoor de lasten in veel gevallen ook lager uitvielen. Hier zal niet per kostenpost een opmerking over gemaakt worden.
- **Gebouwen en terreinen.** Ook in 2021 is er geen afschrijving van de woning geboekt vanwege het feit dat de WOZ-waarde hoger was dan de boekwaarde. Alleen op het kantoor zijn afschrijvingen gedaan.
- **Wagenpark.** In 2021 is één van de vier auto's ingeruild voor een nieuwe auto. Hierbij een is een bijzondere baat ontstaan van €7000,- door het verschil in inruilwaarde en boekwaarde. Verder is het wagenpark uitgebreid met één auto, omdat een lease contract voor een van de medewerkers is omgezet naar een auto in eigen beheer. Na



Israël en de Bijbel

Stichting Israël en de Bijbel
Postbus 16
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697
info@israelendebijbel.nl
www.israelendebijbel.nl

ING
NL79 INGB 0001 7833 01
Rabobank
NL13 RABO 0141 0403 43
KvK
41178054

Belfius (België)
BE78 0631 2873 3886

evaluatie van het leasecontract is gebleken dat dit een goedkopere optie is en de liquide middelen hiervoor beschikbaar waren.

- **Inventaris.** Geen bijzonderheden, investeringen zijn ongeveer gelijk aan de afschrijvingen.
- **Voorraden.** Geen bijzonderheden.
- **Liquide middelen.** Geen bijzonderheden.
- **Eigen vermogen.** Ook dit jaar is het eigen vermogen weer verder toegenomen. Dit is tegen onze visie in. Er is daarom een nieuw 5-jarenplan opgesteld die het eigen vermogen weer terug moet brengen naar ongeveer 600k€, wat voldoende is voor een gezonde financiële beleidsvoering.
- **Bestemmingsreserve projecten.** De projecten die gepland stonden voor 2021 hebben nagenoeg de reservering opgemaakt. Er is een nieuwe toevoeging gedaan van 50k€ wat in lijn is met het nieuwe 5-jarenplan. Hierin staat vermeldt dat een herdruk van de Backpack Bijbel staat gepland voor 2023 (geschatte totale kosten ongeveer 100k€). In twee jaar tijd zal hiervoor dus de reserve voor worden opgebouwd.
- **Handreiking.** Ook dit jaar is de voorziening voor Handreiking verder toegenomen. Samen met de resultaten van de voorgaande jaren is dit saldo te hoog. De werkgroep Handreiking zal daarom worden verzocht om nieuwe projecten te vinden die de voorzieningen terug kunnen brengen.
- **Russisch magazine.** Deze voorziening is zoals in 2020 besloten door het bestuur opgeheven.
- **Pensioen medewerkers Kiev.** Ook dit jaar is het saldo naast de reguliere inleg aangevuld tot een rendementspercentage van 4% zoals door het bestuur eerder is besloten.
- **Baten algemeen.** Geen bijzonderheden
- **Buitengewone baten/lasten.** Er is een boekwinst van €7000,- gerealiseerd bij de inruil van een van de auto's. Het voorraadverschil in de boekenvoorraad is in de staat van baten en lasten opgenomen i.p.v. in deze post, omdat de verschillen acceptabel klein waren.
- **Brutosalarissen.** Deze zijn verder toegenomen door de ondersteuning van een veldwerkersechtpaar in Israël voor de verspreiding van Bijbels. Verder zijn de salarissen van alle medewerkers verhoogd volgens de CAO. Verder heeft er ook een



verschuiving plaats gevonden van sociale lasten naar bruto salarissen. Dit is conform de salarisadministratie verwerkt.

- **Pensioenen.** De pensioenuitgaven zijn in 2021 lager dan 2020 door een eenmalige uitgave in 2020 voor de pensioenvoorziening van de medewerkers in Kiev.
- **Mobiliteit.** Geen andere bijzonderheden dan vermeldt bij Activa Auto's.
- **Automatisering.** Deze kosten zijn aanzienlijk hoger door de implementatie van een nieuw automatiseringssysteem. Dit was enigszins voorzien, maar niet in deze mate. Dit is helaas minder soepel gegaan dan wat was gepland. Ook in 2022 zullen additionele kosten gemaakt moeten worden voor de verdere transitie.
- **Huisvesting Harmelen.** In 2020 is het asbest dak vervangen. Hierdoor waren de kosten in 2020 hoger dan de gemiddelde kosten. De kosten in 2021 zijn weer ongeveer gemiddeld.
- **Kantoorkosten Kiev.** Deze zijn aanzienlijk hoger dan voorgaande jaren. Dit is het gevolg van de oorlog in Ukraine waardoor de gedetailleerde administratie van het kantoor in Kiev verloren is gegaan. Zo is bekend dat er een positief kasverschil is van minimaal 3000 euro die als kosten op deze post zijn geboekt.
- **Maandblad.** De kosten in 2021 waren aanzienlijk hoger dan het jaar ervoor. Dit had verschillende oorzaken. Als eerste is er een rekening van 2020 te laat ontvangen in 2021 waardoor deze in 2021 is betaald. Hierdoor is het bedrag in 2020 lager dan normaal en dus het bedrag in 2021 hoger. Het ging om een rekening van 2900 euro. Verder is er een extra promonummer uitgegeven waarvan de kosten 3500 euro waren. Als laatste verklaring waren er in 2021 een aantal nieuwe schrijvers die een financiële vergoeding hebben ontvangen t.o.v. alleen vrijwilligers in 2020.
- **Russisch Magazine.** Door de oorlog in Ukraine is de volledige specificatie van de kosten voor het Russisch Magazine verloren gegaan. Hierdoor zijn de kosten voor het RM geboekt onder kosten kantoor Kiev.
- **Schenkingen aan S.D.H.S. en andere zuster organisaties.** Door het vervallen van een conferentie a.g.v. de corona situatie zijn de gedeeltelijke kosten hiervoor van 3000 euro geboekt op deze post.
- In het algemeen geldt dat voor de personeelskosten de inschatting is dat minimaal 90% hiervan bijdraagt aan het bereiken van de doelstellingen van de Stichting.



Israël en de Bijbel

Ook dit jaar is het resultaat positief. Een deel is te verklaren door het vrijvallen van de bestemmingsreserve projecten van 62k€.

Daarnaast heeft de ontstane corona situatie de mogelijkheden sterk vermindert waardoor een aantal plannen niet door konden gaan.

Ook gegeven de positieve resultaten van de afgelopen jaren is door het bestuur en directie een nieuw 5-jarenplan opgesteld om de algemene reserve van de stichting te reduceren tot een niveau niet meer dan strikt noodzakelijk.

Stichting Israël en de Bijbel
Postbus 16
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697
info@israelendebijbel.nl
www.israelendebijbel.nl

ING
NL79 INGB 0001 7833 01
Rabobank
NL13 RABO 0141 0403 43
KvK
41178054

Belfius (België)
BE78 0631 2873 3886



10. Toekomstplannen voor 2022 e.v.

NIET UIT DE BALANS BLIJKENDE VERPLICHTINGEN VOOR 2022
(BEDRAGEN *1000 €)

Gebaseerd op het 5-jarenplan zullen er voor 2022 zijn een aantal activiteiten in gang gezet worden die in extra kosten zullen resulteren. Hieronder staan de activiteiten weergegeven.

Omschrijving	Verplichting (k€)
1. Migratie administratie systeem	5
2. 2 ^e Reservering herdruk Backpack Bijbel	50
3. Coördinator vrijwilligers	20
4. Revisie Jiddisch NT	10
Totaal:	85

Toelichting:

Administratie systeem

Op dit moment wordt de administratie eenvoudig beheerd in een in software pakket wat in eigen beheer ontwikkeld is. Door de digitalisering van het werk is het systeem toe aan een upgrade. Om dit ook weer in eigen beheer te doen zou te veel financiële middelen vragen. Daarom is besloten om deze upgrade met een externe partij te doen (Procurios). Hier is in 2020 een begin mee gemaakt, per januari 2022 zal het nieuwe systeem live zijn. Voor de datamigratie zijn kosten gemaakt die naast de nazorg in 2022 betaald zullen worden.

Herdruk Backpack Bijbel

Deze Bijbel is zo succesvol geweest in het verspreidingswerk dat het de verwachting is dat de eerste druk rond 2023 op zal zijn. Daarom wordt een herdruk gepland voor 2023.

Nieuwe (veld)medewerkers

Aangezien het werk groeit, wordt er onderzocht of er iemand aangenomen kan worden voor het coördineren van de vrijwilligers in de bijbelverspreiding. Ook zal er gezocht worden naar een veldmedewerker die in één van de volgende gebieden lokaal en fulltime Bijbels kan verspreiden onder het Joodse volk; Europa, New York City, USA, Israël.



Israël en de Bijbel

Stichting Israël en de Bijbel
Postbus 16
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697
info@israelendebijbel.nl
www.israelendebijbel.nl

ING
NL79 INGB 0001 7833 01
Rabobank
NL13 RABO 0141 0403 43
KvK
41178054

Belfius (België)
BE78 0631 2873 3886

Voortgang revisie Jiddisch Nieuwe Testament

In 2020 is er een begin gemaakt met de revisie van de Jiddische tekst van het Nieuwe Testament (Henry Einspruch vertaling). Dit wordt gedaan door het aanpassen van de vocaaltekens naar het Jiddisch zoals ultraorthodoxen het lezen en het toevoegen van voetnoten waarbij archaïsche woorden worden verklaard. 1/5 van het Nieuwe Testament is intussen gereviseerd. In 2022 wordt aan dit project doorgewerkt.

Project Mattheüsevangelie

In het eerste kwartaal van 2021 zijn 5000 exemplaren van het Jiddische Mattheüsevangelie in eigen beheer gedrukt. De uitgave heeft het formaat van een gebedenboek en achterin worden een aantal (Messiaanse) Psalmen toegevoegd. De planning is dat in 2023 hiervan een herdruk noodzakelijk is.

Blijvend ondersteunen veldwerkers Israël

In augustus 2020 zijn er nieuwe werkers in Israël betrokken bij het werk van de bijbelverspreiding. In 2022 gaan ze zich richten (i.s.m. Jews for Jesus) op een nieuw project onder studenten. Ze worden vanuit de Stichting in 2022 ondersteund.

Peru

Als corona het toelaat, ligt het in de planning om in de zomer van 2022 voor de verspreiding van de backpackbijbel naar Peru te gaan en ook de lokale Joodse gemeenschap te bezoeken met de Hebreeuws-Spaanse uitgaven.

Overige landen

Voor zover de coronasituatie het toelaat, ligt het in de planning om het werk van de bijbelverspreiding voort te zetten in o.a. Israël, Zwitserland, Nederland, Duitsland, België en Oost-Europa. Verder worden de online-publicaties uitgebreid en zullen we doorgaan met de verzending van de bijbelaanvragen die vanuit de verschillende websites binnenkomen.

Messiasboekje

Naast de Engelse en Russische versie, is het de bedoeling om het Messiasboekje met kernprofetieën over de Messias te publiceren in het Spaans en Portugees.



Israël en de Bijbel

Kinderbijbel

In 2020 is er begonnen met het schrijven van een kinderbijbel waarin Gods plan met Israël centraal staat. In 2021 is een vertraging op het project gekomen. Het is de bedoeling dat de kinderbijbel in mei 2022 gedrukt gaat worden in samenwerking met uitgeverij Gideon.

De doelstelling voor de Stichting blijven ongewijzigd: de verspreiding van het Evangelie van Jezus Christus door middel van de aanbidding van de Heilige Schrift aan het Joodse volk in binnen- en buitenland.

Stichting Israël en de Bijbel
Postbus 16
NL-3480 DA Harmelen

T +31 (0)348-565697
info@israelendebijbel.nl
www.israelendebijbel.nl

ING
NL79 INGB 0001 7833 01
Rabobank
NL13 RABO 0141 0403 43
KvK
41178054

Belfius (België)
BE78 0631 2873 3886